



BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49(0)4748 - 82 16 16 • FAX +49(0)4748 - 82 16 20 • E-MAIL b2b@bear-family.de

ARTIST TITLE

Various
España en el corazón
Canciones de la Guerra Civil Española
Spain In My Heart
Songs Of The Spanish Civil War
Spanien im Herzen
Lieder des Spanischen Bürgerkrieges

LABEL

Bear Family Productions

CATALOG

BCD 16093

PRICE-CODE

HL

EAN-CODE



5 397102 160936

FORMAT

7-CD/1-DVD Box-Set (LP-size) with
316-page hardcover book

GENRE

Historical

TRACKS

127

PLAYING TIME

325:33



INFORMATION

The fall of Madrid in March 1939 and Franco's subsequent dictatorship marked the bloody conclusion of almost three years of civil war in Spain. To this day, general interest in those historical events has not waned, and it extends far beyond academic circles. Many outstanding works of art from that period retain their full impact as each generation discovers them anew.

BEAR FAMILY has now released a boxed set entitled 'Spain In My Heart.' For the first time in such quantity, this edition features more than 120 Spanish Civil War songs on 7 CDs: songs of the Spanish people and the Republican Army (many hitherto widely unknown outside of Spain) along with songs created and sung by members of the International Brigades. A significant trait is the inclusion of historic shellac recordings with Ernst Busch, Pete Seeger, Woody Guthrie and Paul Robeson.

In three languages, the 300-page booklet features all lyrics with comments and explanations, a timeline of the Spanish Civil War, extensive excerpts from eyewitness accounts by authors ranging from Ernest Hemingway to Ludwig Renn, more than 40 color reproductions of Republican posters, a great number of historical photos and a collection of 31 outstanding watercolors from 1938 in facsimile.

A bonus DVD features the Israeli documentary film '300 Jews Against Franco,' which reveals the widely unknown story of Palestinian Jews who fought as volunteers in the International Brigades during the Spanish Civil War.



BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49(0)4748 - 82 16 16 • FAX +49(0)4748 - 82 16 20 • E-MAIL b2b@bear-family.de

TRACKLISTING

CD 1: Cantemos el Himno

(Lieder der Spanischen Republik • Songs Of The Spanish Republic • Canciones de la Segunda República Española)

Miguel Fleta mit Chor und Orchester: Himno de Riego (Riego-Hymne) • **Chor und Orchester des Teatre del Liceu Barcelona:** Els Segadors (Die Schnitter) • **Madrider Volkschor:** Hijos del pueblo (Söhne des Volkes) • **Juan & José:** A la huelga (Auf zum Streik) • **Max Parker:** Asturias, patria querida (Asturien, geliebtes Heimatland) • **Francisco Curto:** En el Barranco del Lobo (In der Wolfsschlucht) • **Max Parker:** Desde Cádiz a Gerona (Von Cadix bis Gerona) • **Josephine Foster & The Victor Herrero Band:** Los cuatro muleros (Die vier Maultiertreiber) • **Josephine Foster & The Victor Herrero Band:** Anda, jaleo (Los, macht Lärm) • **HISTORICAL SHELLAC RECORDINGS:** **Cobla de Barcelona:** Himno de Riego (Riego-Hymne) • **Els Segadors (Die Schnitter)** • **Chor und Orchester, Dir.: Gustavo Pittaluga:** El Trágala (Schluck' das) • **Cobla de Barcelona:** La Santa Espina (Sardana von Santa Espina) • **Ernst Busch:** Bandera roja (Die rote Fahne) • **Unión Hermanos Proletarios (Union Proletarischer Brüder)** • **Cobla de Barcelona:** La Sardana de los monjes (Sardana der Nonnen)

CD 2: ¡A las barricadas!

(Lieder des kämpfenden spanischen Volkes 1 • Songs Of The Fighting Spanish People 1 • Cantos del pueblo español en la lucha 1)

Juan & José: Viento del pueblo (Wind des Volkes) • **Los campesinos (Die Landarbeiter)** • **Rolando Alarcón:** Dime dónde vas, morena (Sag wohin du gehst, du Braune) • **Gemischter Chor Madrid:** Uníos, hermanos proletarios (Proletarische Brüder, vereint euch) • **Alas rojas (Rote Flügel)** • **Rolando Alarcón:** Los moros que trajo Franco (Die Mauren, die Franco brachte) • **Gemischter Chor Madrid:** El Madrid de noviembre (Madrid im November) • **Rolando Alarcón:** Eres alta y delgada (Rank und schlank bist du) • **El turururú (Welch Verrücktheit)** • **Madrider Volkschor:** ¡A las barricadas! (Auf die Barrikaden!) • **HISTORICAL SHELLAC RECORDINGS:** **Chor und Orchester, Dir.: Gustavo Pittaluga:** El pendón morado (Die violette Flagge) • **Chor und Orchester, Dir.: Rodolfo Halffter:** Fuerte de San Cristobal (Festung San Cristobal) • **Soli, Chor und Instrumentalgruppe, Dir.: Gustavo Pittaluga:** La defensa de Madrid (Verteidigung von Madrid) • **Chor und Orchester, Dir.: Rodolfo Halffter:** Ya sabes mi paradero (Du kennst meine Adresse) • **El paso del Ebro (Überquerung des Ebro)** • **Gesang mit Klavierbegleitung:** El vino Duce (Wein Marke Duce) • **Cobla de Barcelona:** Acaud' orella (Zuversicht) • **La Marseillaise**

CD 3: Las Compañías de Acero

(Lieder der Republikanischen Volksarmee • Songs Of The Republican Popular Army • Cantos del Ejército Popular de la República)

Oscar Chávez: Canción de soldados (Lied der Soldaten) • **Gemischter Chor Madrid:** Canción patriótica (Patriotisches Lied) • **Las Compañías de Acero (Stählerne Kompanien)** • **Rolando Alarcón:** El Quinto Regimiento (Das Fünfte Regiment) • **Gemischter Chor Madrid:** Himno del Batallón Mateotti (Hymne des Mateotti-Bataillons) • **Himno de la Sexta División (Hymne der Sechsten Division)** • **Canto nocturno en las trincheras (Nächtlicher Gesang in den Schützengräben)** • **Canto a la Flota Republicana (Gesang auf die Republikanische Marine)** • **Oscar Chávez:** Si me quieres escribir (Wenn du mir schreiben willst) • **Gemischter Chor Madrid:** Peleamos, peleamos (Wir kämpfen, wir kämpfen) • **Canción de la Sexta División (Lied der Sechsten Division)** • **Marcha del 5.º Regimiento (Marsch des 5. Regiments)** • **HISTORICAL SHELLAC RECORDINGS:** **Chor und Orchester, Dir.: Rodolfo Halffter:** El tren blindado (Der Panzerzug) • **Chor und Orchester, Dir.: Gustavo Pittaluga:** Marineros (Männer der Marine) • **Chor mit Instrumentalbegleitung:** Somos los soldados vascos (Wir sind die Soldaten des Baskenlands) • **Chor und Orchester, Dir.: Gustavo Pittaluga:** ¿Que sera? (Was wird geschehen?)

CD 4: Spaniens Himmel breitet seine Sterne

(Lieder der Internationalen Brigaden 1 • Songs Of The International Brigades 1 • Canciones de las Brigadas Internacionales 1)

Ernst Busch mit Chor und Orchester: Riego-Hymne • **Ernst Busch mit Instrumentalgruppe:** In dem spanischen Land • **Ernst Busch mit Chor und Orchester:** Halt' stand, rotes Madrid! • **Ernst Busch mit Instrumentalgruppe:** Lincoln-Bataillon • **An der Sierra-Front** • **Chor des Staatlichen Rundfunkkomitees Berlin:** Lied der XI. Brigade • **Karl-Heinz Weichert mit Chor und Orchester:** Lied der Stahlbataillone • **HISTORICAL SHELLAC RECORDINGS:** **Ernst Busch mit Instrumentalgruppe:** Kominternlied • **Ernst Busch mit Gitarrenbegleitung:** Los quatro generales (Die vier Generäle) • **Ernst Busch mit Klavierbegleitung:** Lied der Einheitsfront • **Ernst Busch mit Chor:** Lied der Inter-Brigaden • **Ernst Busch mit Chor und Orchester:** Die Thälmann-Kolonnen • **Hans Beimler** • **Ernst Busch mit Chor:** Lied der Moorsoldaten • **Ernst Busch mit Chor und Instrumentalgruppe:** Das Bataillon Etkar André • **Mamita mia** • **Ballade der XI. Brigade** • **Ernst Busch mit Instrumentalgruppe:** Wie könnten wir je vergessen/Hans Beimler • **Ernst Busch mit Chor und Orchester:** Internationale Brigade / Das Bataillon Etkar André • **Jaramafront** • **Spanien Juli 1936** • **Siegfried Stöckigt:** Guernica. Klavierstück nach Picasso



BEAR FAMILY RECORDS

TEL +49(0)4748 - 82 16 16 • FAX +49(0)4748 - 82 16 20 • E-MAIL b2b@bear-family.de

CD 5: We Are Abe Lincoln's Men

(Lieder der Internationalen Brigaden 2 • Songs Of The International Brigades 2 • Canciones de las Brigadas Internacionales 2)

Chor des Erich-Weinert-Ensembles: Kampflied des jüdischen Proletariats • **Marjanne Kweksilber mit Ebony Band:** Mexico en España (Mexiko in Spanien) • **Jamie O'Railly & Michael Smith:** Beloved Comrade (Geliebter Kamerad) • **Max Parker:** Connolly Column Song (Lied der Connolly-Kolonne) • **Mañana Song** (Das Mañana-Lied) • **Jamie O'Railly & Michael Smith:** Gunner Name Of Bill (Ein Schütze namens Bill) • **Aoife Clancy mit Instrumentalgruppe:** The Bantry Girl's Lament (Klage des Mädchens aus Bantry) • **Dick Gaughan:** Jamie Foyers • **Arlo Guthrie & Pete Seeger:** Jarama Valley (Tal des Jarama) • **HISTORICAL SHELLAC RECORDINGS:** **Pete Seeger mit Gesangsgruppe:** Viva la Quince Brigada (Hoch die Fünfte Brigade) • **Tom Glazer mit Gesangsgruppe:** Jarama Valley (Tal des Jarama) • **Pete Seeger mit Gesangsgruppe:** Si me quieres escribir (Wenn du mir schreiben willst) • **Cook-House** (Feldküche) • **The Young Man From Alcala** (Der junge Mann aus Alcala) • **El Quinto Regimiento** (Das Fünfte Regiment) • **Quartermaster Song** (Lied vom Quartiermeister) • **Woody Guthrie:** Jarama Valley (Tal des Jarama) • **Paul Robeson mit Klavierbegleitung:** The Four Insurgent Generals (Die vier putschenden Generäle) • **The Peat-Bog Soldiers** (Die Moorsoldaten) • **Joe Hill** • **The Spanish Peoples' Army Has Gathered:** excerpt from the movie 'The Spanish Earth' (Narration: Ernest Hemingway)

CD 6: Wie könnten wir je vergessen...

(Lieder der Internationalen Brigaden 3 • Songs Of The International Brigades 3 • Canciones de las Brigadas Internacionales 3)

Ernst Busch mit Instrumentalgruppe: Nächtlicher Gesang in den Schützengräben • **Chor und Orchester des Erich-Weinert-Ensembles:** Marsch des 5. Regiments • **Ernst Busch mit Chor und Orchester:** Söhne des Volkes • **Las Compañías de Acero** • **Ernst Busch mit Chor und Akkordeonbegleitung:** Wilde Gesellen • **Ernst Busch mit Gitarrenbegleitung:** Peter, mein Kamerad • **Ernst Busch mit Instrumentalgruppe:** Wenn das Eisen mich mäht • **Max Parker:** Al tocar diana (Weckruf am Morgen) • **Ernst Busch mit Instrumentalgruppe:** Abschied von der Front • Abschied von Spanien • Wie könnten wir je vergessen das Land • **HISTORICAL SHELLAC RECORDINGS:** **Ernst Busch mit Chor und Orchester:** Los campesinos / Las Compañías de Acero • **Bart van der Schelling mit Chor:** Au devant de la vie (Der Zukunft entgegen) • **Els Segadors** (Die Schnitter) • **La Guardia Rossa** (Die rote Garde) • **Wir hinterm Draht** • **Die Thälmann-Kolonne** • **La joven guardia** (Die junge Garde)

CD 7: Todos camaradas

(Lieder des kämpfenden spanischen Volkes 2 • Songs Of The Fighting Spanish People 2 • Cantos del pueblo español en la lucha 2)

Gemischter Chor Madrid: ¡Alerta! (Alarm!) • **Todos camaradas** (Wir alle sind Kameraden) • **Madrid y su heroico defensor** (Madrid und sein heldenhafter Verteidiger) • **La guerra, madre: la guerra** (Der Krieg, Mutter, der Krieg) • **No pasarán** (Sie kommen nicht durch) • **Himno** (Hymne) • **Juan & José:** A las Brigadas Internacionales (An die Internationalen Brigaden) • **Gemischter Chor Madrid:** Nueva humanidad (Neue Menschlichkeit) • **Las puertas de Madrid** (Die Tore von Madrid) • **Coro Popular Jabalón:** Arroja la bomba (Geworfen die Bombe) • **Gemischter Chor Madrid:** Vengamos a los caídos (Lasst uns die Gefallenen rächen) • **Rolando Alarcón:** Nubes y esperanza (Teilweise Hoffnung) • **Oscar Chávez:** Los dos gallos (Die beiden Hähne) • **Michele Straniero:** Canción de Bourg-Madame (Lied von Bourg-Madame) • **Francisco Curto:** Mi corza (Mein Rehlein) • **Juan & José:** En España las flores (Die Blumen in Spanien)

DVD: Madrid Before Hanita

(300 Juden gegen Franco • 300 Jews Against Franco • 300 Judios contra Franco)

Opening Credits • You are history, you are legend! • He left for Spain, and I went home. • It was my battle. • They all came out to greet us. • With fascists you don't argue! • There was only black and white. • Turns out there wasn't much time left... • A great guy – just disappeared! • There was a feeling of hope and victory in the air. • Each one tossed his weapon on the big pile. • Epilogue • Credits